

503 06 2010

INTERIOR DESIGN ARCHITECTURE ART

Direttore Giorgio 2010 - Edizione Abitare Segreto - Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 359/2/2003 (cerv. in L.22/2/2004 n. 26) art. 1, comma 1, D.C.B. Milano. Printed in Italy

Un Orto Planetario per Expo 2015 *A Planetary Garden for Expo 2015*

Piero Gandini / Ron Gilad

ABITARE

Francis Alÿs
Atelier in Mexico City

FIFA World Cup
The making of a match ball

David Adjaye
African Metropolis

Portfolio
Salone del Mobile 2010

Mensile / Monthly magazine
€ 7,50 (Italy, only)
UK £ 12.00 ■ USA \$17.00

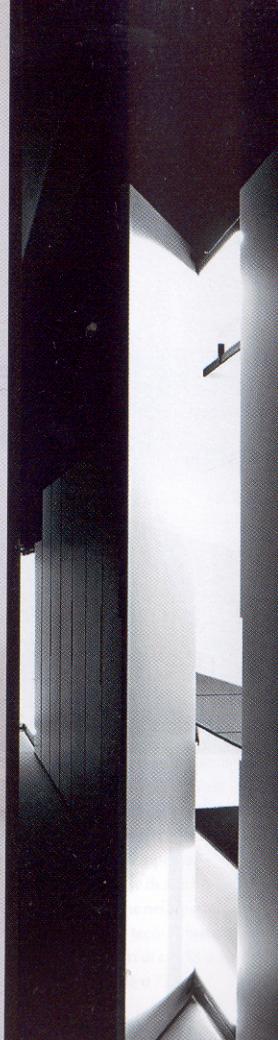


00503

9 770001 321008
A € 12,00 ■ B € 12,70 ■ D € 12,00 ■ E € 12,00
FIN € 14,50 ■ F € 12,00 ■ GR € 12,60
M € 15,00 ■ P € 12,00 ■ SLO € 12,23
CH CHF 15,00 ■ CDN CAD 18,00 ■ H HUF 3000



1 **SEVEN SALOTTI**
Filù | design Paola Vella
www.sevensalotti.com



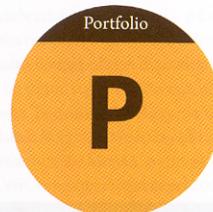
2 **BOFFI**
Solferino | design Piero Lissoni+Decoma design
www.boffi.com



3 **DEDON**
Play | design Philippe Starck
www.dedon.de



4 **FRITZ HANSEN**
Nap™ | design Kasper Salto
www.fritzhansen.com



1 Estrema la semplificazione delle forme nella collezione che comprende tavolini, mensole e librerie diversi per dimensioni, con top di forme irregolari e varie altezze. La struttura è di metallo laccato opaco, i piani di mdf bianco, nero, rosso, celeste o laguna.

Extreme simplification of form characterises this collection of coffee tables, shelves and bookcases of different sizes and heights, and with irregularly shaped surfaces. The structure is matt lacquered metal, the MDF tops can be black, white, red, sky blue or lagoon blue.

2 L'appartamento di via Solferino 11 – ampliamento dello storico spazio espositivo diventa occasione per presentare le armadiature, che sconfinano in un'area fino ad ora solo accennata dai precedenti sistemi di contenimento dedicati alla cucina, e ora definita in questo sistema brevettato esplicitamente dedicato alla zona notte. Si caratterizza per l'anima tecnologica flessibile e nascosta, per il superamento del concetto di modularità (nessun divisorio interno) e per le numerose invenzioni (cremagliera per attrezzature, cerniere brevettate, luce integrata nella struttura) la cui descrizione meriterebbe maggiore approfondimento.

The apartment in Via Solferino 11 – an extension of the historic showroom – is the setting for the presentation of these wardrobe units, which have migrated to an area that until now was only hinted at by the earlier kitchen storage systems, and now expressed to the full on this patented system designed specially for the sleeping area. With its concealed flexible technology, it goes beyond the concept of the modular furniture unit (there are no partitions inside) and features numerous inventions (including a space adjustment rack, patented door hinges and incorporated lighting) that deserve a description all of their own.

3 Questa sedia è definita da Starck "un'idea che concede spazio all'intervento umano" perché fa parte di quel genere di arredi personalizzabili e ridisegnabili "a misura di sé", prodotti ad hoc, ordinabili on-line, che presuppongono l'intervento attivo del fruitore per la combinazione dei materiali, dei colori e della lavorazione. Il nuovo è dato anche dalla capacità di coniugare la tecnologia di un telaio realizzato a stampo in polipropilene e fibra di vetro con sedute e schienali realizzati artigianalmente con la fibra sintetica che ha reso celebre Dedon.

Starck defines this chair as "an idea that gives plenty of scope for human intervention", since it is one of those pieces of furniture that can be "tailored to personal requirements", customised products that are ordered on-line and require the active input of the owner as regards combination of materials, colours and textures. Another new aspect is the way this chair combines the polypropylene and fibreglass moulding technology used to produce the frame with hand-woven seats and backs created out of the synthetic fibre that made Dedon famous.

4 "Il nome è l'abbreviazione delle tre principali posizioni di seduta – normale, attiva e passiva – perché stare seduti comporta un movimento costante." L'attento lavoro del designer danese ha dato vita a una sedia raffinata, risultato di un lungo processo di progettazione. L'estetica è semplice: la scocca è di nylon, il telaio di acciaio verniciato nei colori della scocca (bianco latte, giallo pallido, grigio pepe, caffè) o cromato. È possibile impilarle fino a 10 sedie, con o senza braccioli.

"The name is an abbreviation of the three main seating positions – normal, active and passive – because being seated involves constant movement." The result of the painstaking product development process carried out by the Danish designer is this elegant chair with a very simple design: a nylon body and a steel frame painted the same colours as the body (milk white, pale yellow, pepper grey, coffee) or chrome plated. Up to ten chairs, with or without armrests, can be stacked together.